

DAROVACIA ZMLUVA

uzatvorená v zmysle § 628 – 630 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

uzatvorená medzi

Medzinárodný klub žien v Bratislave,
občianske združenie, so sídlom: Crowne
Plaza Hotel Bratislava,
Room 1757, Hodžovo nám. 2,
811 06 Bratislava,
IČO: 308 11 309,
Č. účtu: 2621016469/1100, Tatra banka,
a.s.,
zastúpený
paní Janou Sheppard, prezidentkou
(ďalej len „Darca“)

a

Spojená škola

so sídlom:

Palárikova 2758

022 01 Čadca

IČO: 37982567

Bankové spojenie:

IBAN: SK 20 8180 0000 0070 0026 2256

zastúpený

Mgr. Ivana Řeháčková, riaditeľ

(ďalej ako „Obdarovaný“)

spolu ďalej ako „zmluvné strany“

§ 1**Predmet darovacej zmluvy**

Predmetom darovacej zmluvy je peňažná suma vo výške 1677 Eur (slovom jedentisícšesťstosedemdesiatšedem Eur), (ďalej len „dar“).

DONATION AGREEMENT

concluded in accordance with Sec. 628 – 630 of Act No. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended (hereinafter “Civil Code”)

concluded by and between

International Women’s Club of Bratislava,
civic organization, with registered
seat at: Crowne Plaza Hotel, Bratislava,
Room 1757, Hodžovo nám. 2,
811 06 Bratislava,
Id. No.: 308 11 309,
Account No.: 2621016469/1100, Tatra banka,
a.s.,
represented by
Mrs. Jana Sheppard, president
(hereinafter the “Donor”)

and

Spojená škola

with registered seat at:

Palárikova 2758

022 01 Čadca

Id.No.: 37982567

Bank details for payment:

IBAN: SK 20 8180 0000 0070 0026 2256

represented by

Mgr. Ivana Řeháčková, director

(hereinafter the „Recipient“)

jointly referred to as “the Parties”

§ 1**Subject Matter of the Donation Agreement**

The subject matter of the Donation Agreement is the amount of money of EUR 1 677 (one thousand, six hundred seventy-seven EUR), (hereinafter referred to as the “donation”).

§ 2**Poskytnutie daru**

Dar bude Obdarovanému poskytnutý Darcom pripísaním finančných prostriedkov na účet Obdarovaného uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

§ 3**Prijatie daru**

Obdarovaný dar s vŕakou prijíma a použije ho v súlade s § 4 tejto darovacej zmluvy.

§ 4**Účel daru**

4.1 Darca daruje Obdarovanému dar za účelom jeho použitia výlučne na nákup nasledovného zariadenia pre výučbu autistických žiakov:

projektor EliteBoard Set EB-530, EPSON EB-530 vrátane jeho príslušenstva a inštalácie.

4.2. Obdarovaný sa zaväzuje zaslať Darcovi písomný doklad o kúpe predmetov v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní od ich nákupu.

4.3 Obdarovaný sa zaväzuje používať predmety v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy najmenej po dobu 3 rokov a v tejto dobe nie je oprávnený previesť ich bez súhlasu Darca na iný subjekt.

4.4 V prípade, že Obdarovaný poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 4.1 alebo v bode 4.2 alebo v bode 4.3. tejto zmluvy, je Darca oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a to písomným oznámením doručeným Obdarovanému. Obdarovaný je povinný v takomto prípade vrátiť dar Darcovi a to do 14 dní odo dňa obdržania odstúpenia Darca od tejto zmluvy.

§ 2**Provision of the donation**

The donation shall be granted to the Recipient by the Donor by crediting the assets to the Recipient's account stipulated in the heading hereto.

§ 3**Acceptance of the donation**

The Recipient gratefully accepts the donation and shall use it in accordance with § 4 hereof.

§ 4**The purpose of the donation**

4.1. The Donor gives the donation to the Recipient for the purpose of its sole use for the purchase of following device needed for teaching process for students with autism:

projector EliteBoard Set EB-530, EPSON EB-530 including its accessories and installation.

4.2. The Recipient is obliged to send to the Donor a written proof of the purchase of items referred to in par. 4.1 of this Agreement within 14 days from their purchase.

4.3 The Recipient is obliged to use the items referred to in par. 4.1. of this Agreement for a minimum of 3 years and shall not pass it to any other subject within this period without the Donor's approval.

4.4. In case the Recipient commits a breach of an obligation stated in par. 4.1 or par. 4.2 or par. 4.3 of this Agreement, the Donor is granted a right of withdrawal from this Agreement by written letter of Agreement Withdrawal delivered to the Recipient. In such case, the Recipient is obliged to return donation to the Donor within 14 days of receiving the letter of Agreement Withdrawal from the Donor.

§ 5

Záverečné ustanovenia

- (1) Ak darovacia zmluva, alebo jej dodatky neustanovujú inak, platia ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- (2) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (3) Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku, v dvoch origináloch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden originál. V prípade, nezhody medzi jazykovými verziami zmluvy, je rozhodujúce jej slovenské znenie.
- (4) Zmeny a dodatky tejto zmluvy možno vykonať iba vo forme písomných, očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (5) Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu podpísali slobodne, vážne a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
- (6) Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia na znak čoho ju podpisujú.

§ 5

Final provisions

- (1) The regulations of the latest wording of the Civil Code shall apply, unless the Donation Agreement or its amendments state otherwise.
- (2) The Agreement enters into force on the day it has been signed by both Parties hereto.
- (3) This Donation Agreement is done in both Slovak and English languages in two originals, one for each Party hereto. In case of discrepancy between the language versions, the Slovak version shall prevail.
- (4) Any changes and amendments to this Agreement may only be made in the form of written numbered amendments signed by both Parties hereto.
- (5) The Parties to the Agreement declare that they entered into it freely and with fair dealing and their capacity to enter into the Agreement was not limited.
- (6) The Parties to the Agreement acknowledge they have duly read the Agreement, they fully agree with its contents in witness thereof they have signed the Agreement.

V Bratislave, dňa 1.06.2021

In [✓]ČADCA, date 7.06.2021

Jana Sheppard

prezidentka/president

Medzinárodný klub žien v Bratislave/

International Women's Club of Bratislava

(Darca/Donor)

Mgr. Ivana Řeháčková, riaditeľ

(Obdarovaný/Recipient)